



# HOME GLIDE

BENUTZERHANDBUCH

ACCESS

© TK Home Solutions B.V. Alle Rechte vorbehalten.

Die Spezifikationen und Abbildungen können ohne Vorankündigung geändert werden.  
TK Home Solutions B.V. übernimmt bei Änderungen oder Tippfehlern keine Haftung.

Abgesehen von den gesetzlichen Ausnahmen darf dieses Dokument und/oder sein Inhalt ohne die vorherige schriftliche Genehmigung seitens TK Home Solutions B.V. weder ganz noch teilweise auf elektronische oder irgendeine andere Weise reproduziert, kopiert und/oder durch Druck, Fotokopie oder Mikrofilm veröffentlicht werden.

# INHALTSVERZEICHNIS

1	Einführung .....	1
1.1	Handbuch .....	1
1.2	Symbole .....	1
1.3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	1
2	Sicherheit .....	2
2.1	Sicherheitswarnungen .....	2
3	Beschreibung .....	5
3.1	Treppenlift .....	5
3.2	Bedienelemente .....	6
3.3	Drehsitz .....	12
3.4	Optionale Merkmale .....	13
4	Verwendung .....	15
4.1	Ausklappen des Sitzes und Hinsetzen .....	16
4.2	Fahren mit dem Treppenlift .....	16
4.3	Not-Aus .....	17
4.4	Kommunikationsmodul (optional) .....	17
4.5	Aufstehen und Einklappen des Sitzes .....	21
5	Wartung .....	22
5.1	Reinigung des Treppenlifts .....	22
5.2	Regelmäßige Wartung .....	22
5.3	Austausch der Batterien der Fernbedienungen .....	22
6	Signale .....	23
6.1	Signale an der Armlehnen-Bedieneinheit .....	23
7	Technische Daten .....	24
8	Kontakt .....	26



# 1 EINFÜHRUNG

## 1.1 HANDBUCH

Dieses Handbuch beschreibt alle Vorrichtungen, die für den HomeGlide Treppenlift zur Verfügung stehen. Möglicherweise sind nicht alle Merkmale für das bei ihnen installierte Modell verfügbar. Die Abbildungen können von dem in Ihrem Heim installierten Modell abweichen.

Die Begriffe "links", "rechts", "vorne" und "hinten" werden zur Bezeichnung bestimmter Teile des Treppenlifts verwendet. Bezugspunkt ist immer Ihre eigene Position als der auf dem Treppenlift sitzende Benutzer.

Die Begriffe "Parkposition" und "Ladeposition" bezeichnen üblicherweise die gleiche Position. Wenn auf die Handlung des Parkens Bezug genommen wird, wird der Begriff "Parkposition" verwendet. Wenn auf die Handlung des Ladens Bezug genommen wird, wird der Begriff "Ladeposition" verwendet.

## 1.2 SYMBOLE



### WARNUNG

"WARNUNG" bedeutet, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen Verletzungen oder Todesfälle möglich sind.



### VORSICHT

"VORSICHT" bedeutet, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen Schäden am Gerät möglich sind.



### HINWEIS

"HINWEIS" wird für zusätzliche Informationen verwendet.

## 1.3 BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Der Treppenlift wurde konstruiert, um eine Person die Treppe herauf oder herunter zu befördern. Der Treppenlift ist ausschließlich für gerade Treppen konzipiert.

Der Treppenlift arbeitet mit einem Elektromotor, der mithilfe von aufladbaren Akkus im Motorgehäuse angetrieben wird. Die Akkus werden an den Ladepositionen oben und unten an der Treppe geladen. Wahlweise können die Akkus auch an jeder beliebigen weiteren Ladeposition aufgeladen werden.

- Wenn Sie sich im Sitz des Treppenlifts befinden, verwenden Sie die Armlehnen-Bedieneinheit in einer der Armlehnen.
- Befindet sich der Treppenlift nicht an der erforderlichen Stelle, verwenden Sie die Ruf-/Sendesteuerungen oben und unten an der Treppe.

# 2 SICHERHEIT

## 2.1 SICHERHEITSWARNUNGEN

TK Home Solutions B.V. übernimmt keinerlei Haftung für Verletzungen oder Schäden, die durch das Nichtbeachten der Sicherheitswarnungen in diesem Handbuch entstanden sind.

### 2.1.1 BENUTZER

- Bevor Sie den Treppenlift verwenden, lesen Sie das Handbuch aufmerksam durch. Verwenden Sie den Treppenlift nur, wenn Sie die Sicherheitswarnungen und die Betriebsanleitung kennen und verstehen.
- Ein autorisierter Techniker wird die Bedienung des Treppenlifts vorführen. Zögern Sie nicht, dem Techniker all Ihre Fragen zu stellen. Bevor Sie den Treppenlift verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie alle Schritte verstanden haben.
- Bewahren Sie das Handbuch zum bequemen Nachschlagen in der Nähe des Treppenlifts auf. Bewahren Sie die Telefonnummer des Service Hotline im oder in der Nähe Ihres Telefons auf.
- Der Treppenlift darf nur von Erwachsenen verwendet werden, die das Handbuch vollständig gelesen und verstanden haben.
- Minderjährige und Benutzer mit geistiger Behinderung dürfen den Treppenlift nur unter Beaufsichtigung verwenden.
- Halten Sie Kinder vom Treppenlift fern. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Treppenlift spielen.
- Wenn ein Treppenschutzgitter vorhanden ist: Überprüfen Sie, ob das Schutzgitter weiter funktionsfähig ist.
- Verwenden Sie den Treppenlift nicht zum gleichzeitigen Transportieren von mehr als einer Person.
- Verwenden Sie den Treppenlift nicht, wenn Ihr Körpergewicht das maximal zulässige Gewicht überschreitet: Siehe Kapitel 7.
- Stellen Sie sicher, dass Sie ein Telefon mit sich führen, wenn Sie den Treppenlift benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass die Umgebung der Haltepunkte ausreichend beleuchtet ist, um den Treppenlift sicher zu betreten und zu verlassen.
- Stellen Sie sich beim Ein- und Aussteigen nicht auf die Fußstütze.
- Lassen Sie das Netzkabel an der Wandsteckdose angeschlossen, um sicherzustellen, dass die Batterien aufgeladen bleiben und der Treppenlift gebrauchsbereit ist.
- Verwenden Sie den Außen-Treppenlift nicht bei schlechten Wetterbedingungen, die Blitze verursachen können.
- Wenn eine Störung beim Treppenlift auftritt, kontaktieren Sie die Kundendienst Hotline

### 2.1.2 TREPPE UND TREPPENLIFT

- Verwenden Sie den Treppenlift nicht, wenn sich andere Personen auf der Treppe befinden.
- Verwenden Sie den Treppenlift nicht im Brandfall oder in der Nähe von explosiven Materialien.
- Halten Sie Wasser und Feuchtigkeit vom Treppenlift fern.
- Verwenden Sie den Treppenlift nicht zum Transport von Tieren. Halten Sie Tiere von der Treppe und dem Treppenlift fern.
- Verwenden Sie den Treppenlift nicht zum Transport von Gegenständen. Halten Sie Gegenstände von der Treppe und dem Treppenlift fern.
- Untersuchen Sie die Treppe und den Treppenlift vor der Verwendung. Verwenden Sie den Treppenlift nur, wenn die Treppe frei von Hindernissen ist. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Hindernisse auf der Schiene befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass keine locker sitzende Kleidung in die beweglichen Teile des Treppenlifts hineingeraten kann.
- Stellen Sie sich nicht auf die Fußstütze. Nehmen Sie immer auf dem Sitz Platz.
- Tragen Sie stets den Sicherheitsgurt.
- Bleiben Sie während der Fahrt aufrecht sitzen. Lehnen Sie sich nicht nach hinten oder vorne. Bewegen Sie sich nicht unnötig.
- Halten Sie Ihre Arme und Hände auf den Armlehnen.
- Halten Sie Ihre Füße auf der Fußstütze. Lassen Sie Ihre Füße nicht über die Fußstütze herausragen.
- Steigen Sie nicht auf der Treppe vom Treppenlift ab - auch nicht bei einem technischen Defekt. Steigen Sie nur an den Etagenpositionen vom Treppenlift ab.
- Klappen Sie Teile des Treppenlifts vorsichtig aus bzw. ein.
- Benutzen Sie bei einer Störung das Kommunikationsmodul (optional) oder das Telefongerät, um einen Betreuer zu kontaktieren.
- Schieben Sie den Treppenlift nicht mit Gewalt, um ihn zu bewegen.
- Parken Sie den Treppenlift an einer Parkposition, um sicherzustellen, dass die Akkus aufgeladen bleiben. Der Treppenlift hält an, wenn er an der Parkposition ankommt. Wenn Sie den Treppenlift nicht an der Parkposition parken, weist ein Dauerton darauf hin, dass die Akkus leer werden können.
- Melden Sie ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen unverzüglich Ihrem Händler.
- Drücken Sie im Notfall den Not-Aus-Taster in der Joystick-Bedieneinheit. Der Treppenlift funktioniert nicht bei aktiviertem Not-Aus-Taster. Deaktivieren Sie den Not-Aus-Taster erst, wenn die Gefahrensituation behoben ist.
- Lassen Sie das Netzkabel an der Wandsteckdose angeschlossen, um sicherzustellen, dass die Batterien aufgeladen bleiben und der Treppenlift gebrauchsbereit ist.

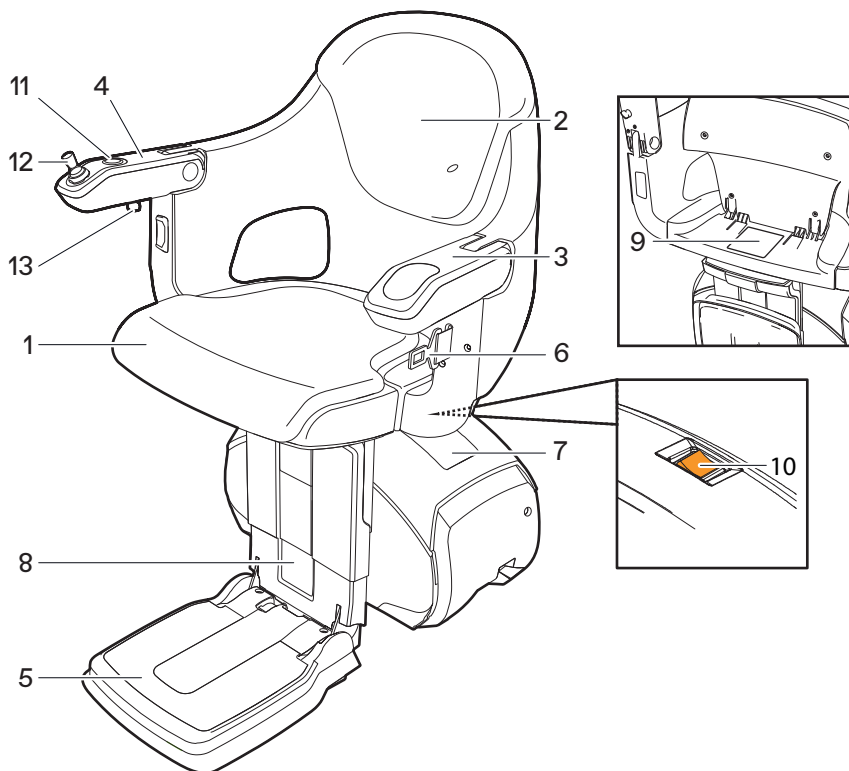
### 2.1.3 WARTUNG

- Führen Sie nur die im Handbuch beschriebene Wartung durch. Siehe Kapitel 5 „Wartung“.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden.
- Zerlegen oder reparieren Sie den Treppenlift nicht selbst. Lassen Sie Teile des Treppenlifts von einem autorisierten Techniker reparieren bzw. erneuern.
- Verändern Sie den Treppenlift in keinerlei Weise. Die Durchführung erheblicher Änderungen kann dazu führen, dass der Treppenlift nicht mehr innerhalb des Umfangs der Baumusterprüfbescheinigung liegt. Dadurch sind die Konformitätserklärung und die CE-Kennzeichnung nicht mehr gültig.
- Entfernen Sie keine Aufkleber, Schilder, Daten- und Warnplaketten vom Treppenlift.
- Falls Sie meinen, dass der Treppenlift einen Defekt hat, der zu (schweren oder tödlichen) Verletzungen führen kann, verwenden Sie ihn nicht und wenden Sie sich unverzüglich Ihren Händler.
- Für Nordamerika: Führen Sie regelmäßige Prüfungen und Inspektionen gemäß “ASME A18.1 - 2020: Safety Standard for Platform Lifts and Stairway Chairlifts“ durch.



# 3 BESCHREIBUNG

## 3.1 TREPPENLIFT



- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1. Sitz   | 9. Typenschild        |
| 2. Rückenlehne  | 10. Hauptschalter     |
| 3. Armlehne   | 11. Not-Aus-Taster    |
| 4. Armlehnen-Bedieneinheit<br>(Siehe Abschnitt 3.2.1 „Armlehnen-<br>Bedieneinheit“) | 12. Joystick          |
| 5. Fußstütze  | 13. Schlüsselschalter |
| 6. Sicherheitsgurt  |                       |
| 7. Motorgehäuse   |                       |
| 8. Warnplakette   |                       |

S100007

## 3.2 BETIENELEMENTE

### 3.2.1 ARMLEHNEN-BEDIENEINHEIT

Verwenden Sie die Armlehnen-Bedieneinheit (Joystick), um den Treppenlift zu bewegen, während Sie sich im Sitz befinden. Die Armlehnen-Bedieneinheit (Joystick) ist auf der Armlehne angeordnet, die der Treppe unten am nächsten liegt.



#### HINWEIS

- Die Armlehnen-Bedieneinheit kann auf die gegenüberliegende Seite verschoben werden, wenn dies für den Benutzer bequemer ist.
- Die Armlehne sollte ausgeklappt werden, um die Bedieneinheit zu nutzen.

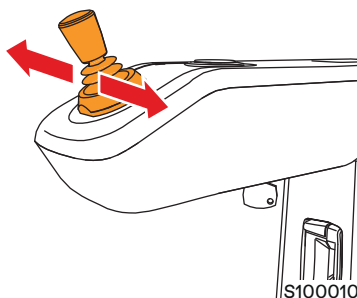
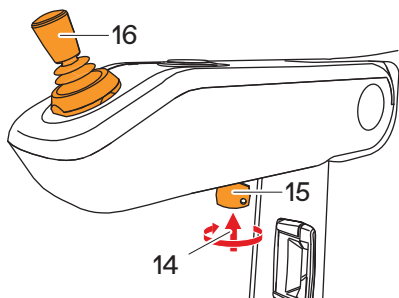
#### 3.2.1.1 HOMEGLIDE CLASSIC / HOMEGLIDE EXTRA / HOMEGLIDE OUTDOOR

14. Schlüsselschalter (Extra / Outdoor)

15. Schlüssel (Extra / Outdoor)

16. Joystick

- Stecken Sie den Schlüssel in den Schlüsselschalter.
- Schalten Sie den Treppenlift mit dem Schlüsselschalter ein (siehe 3.2.3 für alle Details).
- Legen Sie den Sicherheitsgurt an.
- Schieben Sie den Joystick nach links oder rechts und halten Sie ihn dort, um den Treppenlift zu bewegen.
- Lassen Sie den Joystick los, um den Treppenlift anzuhalten
- Lösen Sie den Sicherheitsgurt.



**WARNUNG**

- Öffnen Sie den Gurt kontrolliert. Die Metallschnalle des Sicherheitsgurts kann beim unkontrollierten Loslassen den Benutzer treffen.
- Bei möglichem Missbrauch, z. B. durch Kinder, ist die Option eines Schlüsselschalters erforderlich oder die Fernbedienung ist an einem sicheren Ort aufzubewahren.

**HINWEIS**

Der Treppenlift lässt sich nur bewegen, wenn der Schlüsselschalter eingeschaltet (Extra/Outdoor) ist.

Die Armlehnen-Bedieneinheit (Joystick) hat Vorrang vor den Fernbedienungen (wenn der Schlüssel am Schlüsselschalter steckt und der Schlüsselschalter eingeschaltet ist).

Die Standardoption erfordert keinen Schlüssel und bei diesem Gerät hat die Armlehnen-Bedieneinheit (Joystick) auch Vorrang vor den Fernbedienungen.

**3.2.1.2 ARMLEHNEN-BEDIENELEMENTE**

17. Kommunikationsmodul mit Ruftaste (optional)
18. Rufanzeigeleuchte (optional)
19. Joystick
20. Not-Aus-Taster



- Die optionale Ruftaste ermöglicht es dem Liftbenutzer, einen eingehenden Anruf anzunehmen oder um Hilfe zu rufen.
- Voreingestellte Telefonnummern (max. 3) werden während der Installation in das System programmiert.
- Um einen Anruf anzunehmen, ist ein kurzer Druck auf die Taste erforderlich.
- Halten Sie die Taste zum Anrufen 4 Sekunden lang gedrückt.
- Um einen Anruf zu beenden, halten Sie die Taste erneut 4 Sekunden lang gedrückt (siehe 4.4 für weitere Informationen).
- Durch Drücken des Not-Aus-Tasters wird jede unkontrollierte Bewegung des Lifts gestoppt.

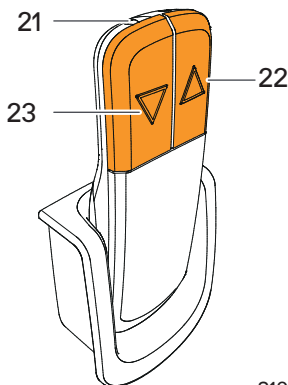


### HINWEIS

Die Armlehnen verfügen über eine Positionserkennung und müssen sich beim Betrieb des Treppenlifts in der abgesenkten Position befinden. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung wird der Betrieb des Treppenlifts verhindert.

### 3.2.2 RUF-/SENDESTEUERUNGEN

Verwenden Sie die Ruf-/Parkstationen, um den Treppenlift zu bewegen, wenn Sie sich nicht im Sitz befinden. Die Ruf-/Parkstationen befinden sich oben und unten an der Treppe. Wahlweise können die Ruf-/Parkstationen auch auf den Zwischentagen mit einer Parkposition angeordnet werden.



21. Ruf-/Sendesteuerung

22. Aufwärtstaste

- Richten Sie die Ruf-/Sendesteuerung auf den Treppenlift.
- Drücken und halten Sie die Taste, um den Treppenlift nach oben zu fahren.
- Nachdem der Treppenlift angehalten hat, lassen Sie die Taste los.

23. Abwärtstaste

- Richten Sie die Ruf-/Sendesteuerung auf den Treppenlift.

S100012

- Drücken und halten Sie die Taste, um den Treppenlift nach unten zu fahren.
- Nachdem der Treppenlift angehalten hat, lassen Sie die Taste los.

**HINWEIS**

- Die Armlehnen-Bedieneinheit hat Vorrang vor den Ruf-/Sendesteuerungen. HomeGlide Outdoor: Halten Sie Wasser und Feuchtigkeit von der Ruf-/Sendestation fern. Die Ruf-/Sendestation ist nicht wasserfest.
- Um den Schlüsselschalter nutzen zu können, darf der Not-Aus-Taster nicht betätigt werden.

**3.2.3 SCHLÜSSELSCHALTER (EXTRA / OUTDOOR)**

Dank Schlüsselschalter kann der Treppenlift mit einem Schlüssel in und außer Betrieb gesetzt werden, wenn der Treppenlift beispielsweise in einem öffentlichen Bereich installiert ist oder um zu verhindern, dass Kinder mit dem Treppenlift spielen. Um den Schlüsselschalter nutzen zu können, darf der Not-Aus-Taster nicht betätigt werden.

**Verwendung des Schlüsselschalters**

Der Schlüsselschalter ist ein Ein-/Ausschalter. Der Schlüssel muss nach dem Gebrauch entfernt werden.

1. Stecken Sie den Schlüssel ein.
2. Drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn, um den Treppenlift zu entriegeln.

**HINWEIS**

Bei Betätigung schaltet der Schlüsselschalter den Treppenlift EIN.

**VORSICHT**

Bei verriegeltem Schlüsselschalter kann der Lift nicht über die Ruf-/Parkstation bedient werden.

### 3.2.4 4-PUNKT-SICHERHEITSGURT (OPTIONAL)

Beachten Sie bei erstmaliger Benutzung des 4-Punkt-Sicherheitsgurts folgende Schritte: Die Schultergurte müssen, einmal korrekt eingerichtet, nur zum An-/Ablegen des Sicherheitsgurts gelöst und wieder angezogen werden. Es ist eine Begleitperson erforderlich, die beim Anlegen des Sicherheitsgurts und bei der Einstellung hilft.

Erstmalige Benutzung des 4-Punkt-Sicherheitsgurtes

1. Lösen Sie alle einstellbaren Gurte.
2. Nehmen Sie auf dem Sitz Platz.
3. Bewegen Sie die Schulterriemen über die Schultern.
4. Stellen Sie den Rückenriemen ein, bis sich der Kreuzpunkt an einer bequemen Stelle auf dem Rücken befindet und der Gurt natürlich über den Schultern sitzt.
5. Legen Sie den 4-Punkt-Sicherheitsgurt an.
6. Stellen Sie die Sicherheitsgurteile auf der Vorderseite ein, indem Sie an den Gurten ziehen, bis sie fest, aber bequem sind.
7. Stellen Sie die Schulterteile ein, indem Sie die Riemen ziehen.



#### WARNUNG

Achten Sie darauf, dass keine losen Enden die beweglichen Teile erreichen können.

8. Befestigen Sie auch den Standard-Sicherheitsgurt (siehe 4.3 für weitere Informationen).
9. Jetzt können Sie den Treppenlift verwenden.

#### Lösen des 4-Punkt-Sicherheitsgurtes

1. Lösen Sie den Standard-Sicherheitsgurt und den 4-Punkt-Sicherheitsgurt.
2. Lösen Sie ggf. die Schultergurte.
3. Legen Sie den 4-Punkt-Sicherheitsgurt ab.
4. Wenn der Sitz nicht verwendet wird, dann klappen Sie die Sitzfläche und die Armlehnen ein.



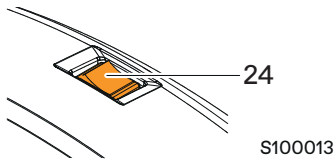
#### VORSICHT

Achten Sie darauf, dass die losen Enden keine beweglichen Teile berühren, wenn der Treppenlift per Fernbedienung bewegt wird.

### Regelmäßige Benutzung des 4-Punkt-Sicherheitsgurt

1. Nehmen Sie auf dem Sitz Platz.
2. Bewegen Sie die Schulterriemen über die Schultern.
3. Legen Sie den 4-Punkt-Sicherheitsgurt an.
4. Stellen Sie die Schultergurte korrekt ein und achten Sie darauf, dass keine losen Enden bewegliche Teile berühren können.
5. Befestigen Sie auch den Standard-Sicherheitsgurt (siehe 4.3 für weitere Informationen).
6. Jetzt können Sie den Treppenlift verwenden.

### 3.2.5 HAUPTSCHALTER



#### 24. Hauptschalter

Während des normalen Gebrauchs sollte sich der Hauptschalter immer in der Position ON befinden.

- Schalten Sie auf den Hauptschalter auf AUS, um den Treppenlift auszuschalten.
- Schalten Sie auf den Hauptschalter auf EIN, um den Treppenlift einzuschalten.



#### **VORSICHT**

Verwenden Sie nur den Hauptschalter, um den Treppenlift ein- oder auszuschalten. Ziehen Sie nicht den Netzstecker aus der Wandsteckdose.

### 3.3 DREHSITZ

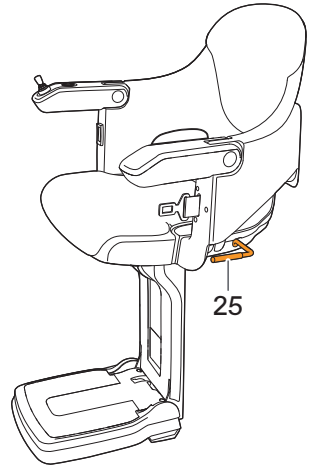
#### 3.3.1 MANUELLER DREHSITZ (HOMEGlide CLASSIC / HOMEGlide OUTDOOR)

Bevor Sie sich setzen oder aufstehen, können Sie den Sitz so drehen, dass er auf den Stockwerkflur auf der obersten Etage weist. Beim manuellen Drehsitz können Sie den Sitz um 70° drehen, während sich der Treppenlift auf einem Stockwerkflur befindet. Sie können den Treppenlift erst wieder bewegen, wenn sich der Sitz in der Fahrposition befindet (d.h. im 90°-Winkel zur Treppe).



#### WARNUNG

Verriegeln Sie den Schwenksitz, bevor Sie sich hinsetzen oder aufstehen.



#### 25. Manueller Drehsitz (Classic und Outdoor)

S100014

- Ziehen Sie den Handgriff nach oben, um den Sitz zu entriegeln.
- Drehen Sie den Sitz so, dass er auf die darüber liegende Etage (aufwärts) zeigt.
- Lassen Sie den Handgriff los, um den Sitz zu arretieren.

#### 3.3.2 AUTOMATISCHER DREHSITZ (HOMEGlide EXTRA)

Der Treppenlift ist mit einem automatischen Drehsitz ausgestattet. Bevor Sie sich setzen oder aufstehen, dreht sich der Sitz automatisch so, dass er auf den Stockwerkflur auf der obersten Etage weist. Der Sitz dreht sich auch wieder automatisch zurück, so dass er auf die Treppe weist. Der Treppenlift lässt sich nur dann verfahren, wenn sich der Sitz in der Fahrposition befindet (d.h. im 90°-Winkel zur Treppe).

#### 3.3.3 VERBUNDENE AUTOMATISCH KLAPPBARE FUßSTÜTZE (HOMEGlide EXTRA)

Der HomeGlide Extra ist mit einer verbundenen Fußstütze ausgestattet, die beim Aus- und Einklappen des manuellen Klappsitzes aus- und eingeklappt wird.



#### WARNUNG

Wenn bei dem automatischen Drehsitz ein Defekt auftritt, durch den die Treppe versperrt wird, kontaktieren Sie umgehend den Service.



## 3.4 OPTIONALE MERKMALE

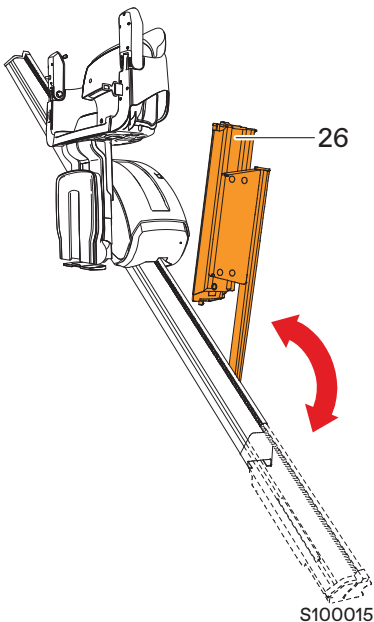
### 3.4.1 KLAPPSCHIENE (HOMEGLIDE CLASSIC/ HOMEGLIDE EXTRA)

Die Scharnierschiene wird in die treppenseitige Bodenschiene integriert. Sie wird beim Verfahren des Treppenlifts automatisch angehoben und abgesenkt. Die Scharnierschiene ist in Situationen nützlich, in denen es zu einer Blockierung kommt (Türeingang) oder der Überstand des Schienenfußes eine Umkipppfaher bewirken kann (Korridor). Die Scharnierschiene wird zusammen mit einer zusätzlichen Parkposition geliefert.



#### WARNUNG

Stellen Sie vor dem Verfahren des Treppenlifts sicher, dass die Scharnierschiene nicht blockiert ist.



#### 26. Scharnierschiene

- Schieben Sie den Joystick nach links oder rechts und halten Sie ihn dort, um den Treppenlift zu bewegen.
- Der Treppenlift wird an der zusätzlichen Parkposition unmittelbar angehalten.
- Halten Sie den Joystick gedrückt, bis die Scharnierschiene vollständig gehoben bzw. gesenkt ist. Der Treppenlift fährt automatisch weiter.

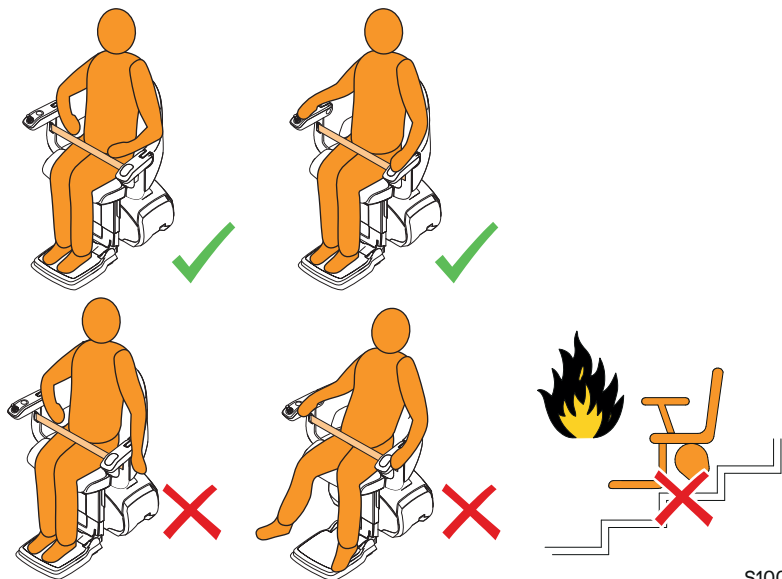
### **3.4.2 ZUSÄTZLICHE PARKPOSITION**

Der Treppenlift kann mit einer zusätzlichen Parkposition ausgestattet werden. Der Treppenlift wird an der zusätzlichen Parkposition unmittelbar angehalten. Halten Sie den Joystick gedrückt, bis der Treppenlift automatisch weiterfährt.

### **3.4.3 REGENABDECKUNG (HOMEGLIDE OUTDOOR)**

Die Regenabdeckung hält Laub und anderen Schmutz fern und sorgt für zusätzlichen Schutz vor Witterungseinflüssen (Regen, Hagel, Schnee usw.). Decken Sie den Treppenlift bei Nichtgebrauch mit der Regenabdeckung ab.

# 4 VERWENDUNG



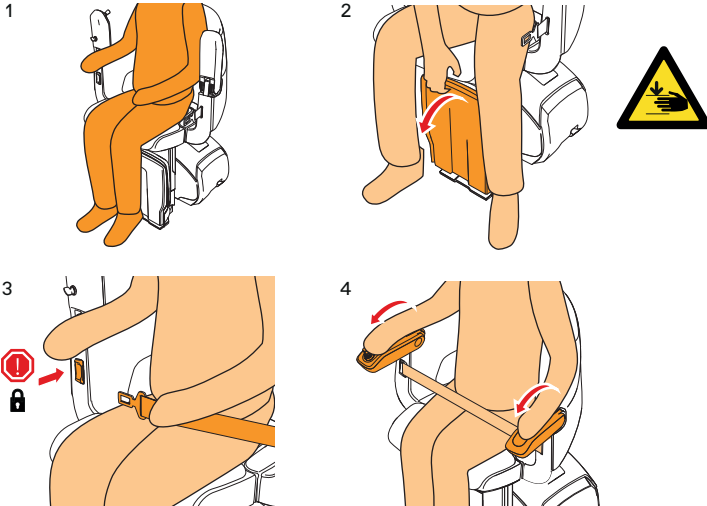
S100017



## WARNUNG

Falls eine Begleitperson den Treppenlift bedient, sollte sie darauf achten, nicht zwischen Stuhl/Fußstütze/Antrieb eingeklemmt zu werden.

## 4.1 AUSKLAPPEN DES SITZES UND HINSETZEN



S100021

## 4.2 FAHREN MIT DEM TREPPENLIIFT

1. Legen Sie den Sicherheitsgurt an; der Treppenlift funktioniert erst, wenn diese Aktion ausgeführt wurde.
2. Bringen Sie die Armlehnen in Betriebsposition.
3. Schieben Sie den Joystick an der Armlehnen-Bedieneinheit nach links oder rechts und halten Sie ihn dort, um den Treppenlift zu bewegen. Siehe Kapitel 6 „Signale“.



### HINWEIS

Wenn Sie den Joystick loslassen, hält der Treppenlift sofort an. Sie können den Treppenlift erst wieder nach einer kurzen Verzögerung starten.

4. Der Treppenlift hält an allen Parkpositionen an. Wenn Sie den Joystick nach rechts oder links bewegen und in dieser Position halten, fährt der Treppenlift automatisch weiter.
5. Lassen Sie den Joystick los, um den Treppenlift anzuhalten.

### 4.3 NOT-AUS



#### **WARNUNG**

Steigen Sie nicht auf der Treppe vom Treppenlift ab - auch nicht bei einem technischen Defekt. Verwenden Sie stattdessen das Kommunikationsmodul/ Telefongerät, um Hilfe zu rufen.

Steigen Sie nur an den Etagenpositionen vom Treppenlift ab.

- Um den Treppenlift im Notfall anzuhalten, drücken Sie den Not-Aus-Taster direkt unter dem Joystick.
- Der Treppenlift kann nach erneutem Drücken des Not-Aus-Tasters wieder bedient werden.

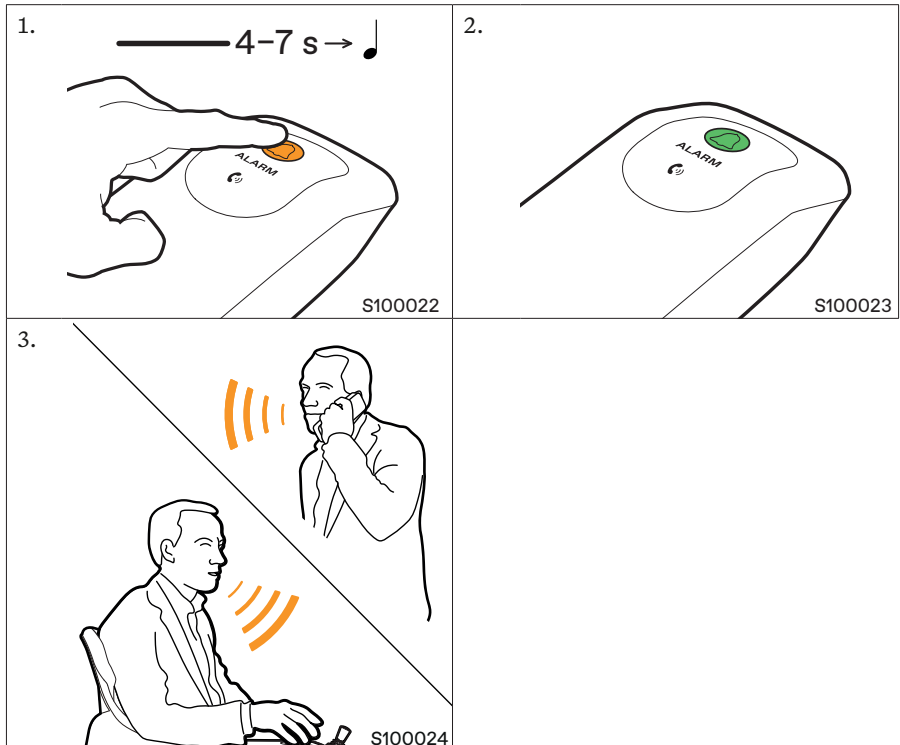
### 4.4 KOMMUNIKATIONSMODUL (OPTIONAL)

Das Kommunikationsmodul (nachfolgend als KM bezeichnet) ist optional erhältlich. Diese Option ermöglicht die Kommunikation über einen Festnetzanschluss mit bis zu drei vorprogrammierten Telefonnummern, zum Beispiel im Notfall.

Es können auch eingehende Anrufe angenommen werden.

### 4.4.1 ANRUFEN

1. Drücken Sie 4-7 Sekunden lang die gelbe Alarmtaste. Jetzt ist der Wählton zu hören.
2. Lassen Sie die Ruftaste los. Jetzt leuchtet die Alarmtaste grün.
3. Wenn die angerufene Person antwortet, können Sie mit ihr kommunizieren, indem Sie in Richtung der Alarmtaste sprechen.

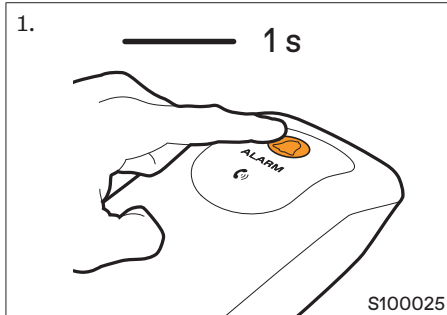


### 4.4.2 VERBINDUNG TRENNEN

1. Drücken Sie 4-7 Sekunden lang die gelbe Alarmtaste. Das Licht der Ruftaste erlischt.

Der Anruf ist jetzt beendet. Die angerufene Person kann auch auflegen.

### 4.4.3 NÄCHSTE NUMMER AUSWÄHLEN



Wenn die Verbindung zum ersten Kontakt fehlschlägt, können Sie zur nächsten vorprogrammierten Nummer gehen. Das funktioniert wie folgt:

1. Drücken Sie während des Gesprächs einmal kurz die gelbe Alarmtaste. Nun wird die nächste Nummer gewählt.

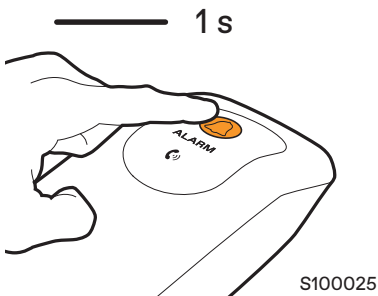


#### HINWEIS

Wenn Sie von der Kontaktnummer an den Anrufbeantworter weitergeleitet werden, müssen Sie auch einmal kurz die gelbe Alarmtaste drücken, um die nächste Nummer anzurufen.

### 4.4.4 EINGEHENDE ANRUF E ANNEHMEN

Der Festnetzanschluss ist mit dem Kommunikationsmodul verbunden. Sie können deshalb auch eingehende Anrufe annehmen, während Sie den Treppenlift verwenden.



Wenn ein Anruf eingeht, erzeugt das Kommunikationsmodul einen Klingelton. So nehmen Sie den Anruf entgegen:

1. Drücken Sie einmal kurz die gelbe Alarmtaste. Die Verbindung wird jetzt hergestellt. Sprechen Sie während des Gesprächs in Richtung der Alarmtaste. Das Gespräch kann beendet werden, indem Sie die gelbe Alarmtaste 1 Sekunde lang drücken.

Led-verhalten	Modus	Ton	Ursache
Aus	Bei einer Basisstation registriert	Keiner	Standby-Modus
Rot blinkend	Nicht an einer Basisstation registriert	Keiner	Modul ist nicht an einer Basisstation registriert
Rot blinkend	Bei einer Basisstation registriert	Einzelton alle 20 Sekunden	Das Modul kann die Basisstation, bei der es registriert ist, nicht finden (entweder weil es sich außerhalb der Reichweite befindet oder weil die Verbindung zur Basisstation getrennt wurde)
Dauerhaft grün	Bei einer Basisstation registriert	Wählton	Versuch einen Anruf aufzubauen
Grün blinkend	Bei einer Basisstation registriert	Besetztzeichen	Der Anrufer der Gegenseite hat den Anruf beendet
Dauerhaft grün (nach Einleitung eines Anrufversuchs)	Bei einer Basisstation registriert	Keiner	An der Basisstation ist keine Telefonleitung angeschlossen



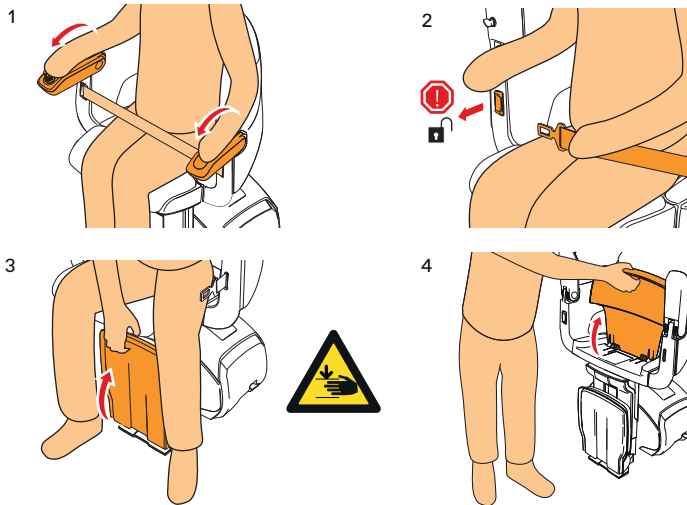
### HINWEIS

Es wird empfohlen, die Funktion des Telefongeräts regelmäßig zu überprüfen, indem Sie einen Anruf tätigen.

Wenn das Telefongerät nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte an eine lokale autorisierte Serviceorganisation.



## 4.5 AUFSTEHEN UND EINKLAPPEN DES SITZES



S100026

# 5 WARTUNG

## 5.1 REINIGUNG DES TREPPENLIFTS



### WARNUNG

Achten Sie bei der Reinigung des Treppenlifts auf scharfe Kanten.

- Reinigen Sie den Treppenlift regelmäßig mit einem weichen feuchten Lappen: Sitz, Rückenlehne, Armlehne, Fußstütze, Sicherheitsgurt, Motorgehäuse. Verwenden Sie ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Halten Sie die Armlehnen-Bedieneinheit und die Ruf-/Sendesteuerungen schmutzfrei.
- Beseitigen Sie mit einem feuchten Lappen regelmäßig den Staub von der Treppe und der Schiene.

## 5.2 REGELMÄßIGE WARTUNG

Zur Sicherstellung der einwandfreien Funktion wird dringend empfohlen, den Treppenlift einer jährlichen Inspektion durch autorisiertes Fachpersonal zu unterziehen.

Die Inspektion beinhaltet folgende Prüfungen:

- Sicherheitsfunktionen (Sicherheitsgurt etc.)
- Bewegliche Teile (Scharniere der Armlehnen, Klappvorrichtung der Sitzfläche, etc.)
- Elektronik (Batterien, Verkabelung, etc.)
- Antrieb (Abdeckungen, Motor, etc.)
- Schiene (Befestigungen, Abschmieren, etc.)

Eine vollständige Checkliste liegt dem autorisierten Service-Techniker vor.

## 5.3 AUSTAUSCH DER BATTERIEN DER FERNBEDIENUNGEN

Die Fernbedienung benötigen 2 AA Batterien. Erneuern Sie die Batterien nach ca. 12 Monaten.

1. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs.
2. Tauschen Sie die Batterien aus.
3. Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs.



### HINWEIS

Nachdem Sie die Batterien erneuert haben, erwerben Sie so schnell wie möglich neue Ersatzbatterien.

# 6 SIGNALE

## 6.1 SIGNALE AN DER ARMLEHNEN-BEDIENEINHEIT

Signal	Bedeutung	Aktion
Schnelle Signaltöne in Intervallen	Der Treppenlift ist auf ein Hindernis getroffen und ist stehengeblieben.	Bewegen Sie den Treppenlift in die Gegenrichtung zu einer Parkposition. Bevor Sie den Treppenlift verwenden, stellen Sie sicher, dass die Treppe frei von Hindernissen ist.
	Die Batterien sind schwach.	Bewegen Sie den Treppenlift nach unten in eine Parkposition. Bevor Sie den Treppenlift benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Batterien mindestens ein paar Stunden lang aufgeladen sind.
Innerhalb von 3 Sekunden 2-Ton-Signale, die sich alle 10 Sekunden wiederholen	Der Treppenlift befindet sich nicht an einer Ladestation.	Bewegen Sie den Treppenlift zu einer Ladestation.
2 Sekunden lang 1 Signalton	Der Treppenlift verfährt.	-
2 Sekunden lang 3 Signaltöne	Der Treppenlift erreicht einen Stockwerksflur.	-
0,5 Sekunden lang 1 Signalton, der jede Sekunde wiederholt wird + 3-Ton-Endsignal	Der automatische Drehsitz ist in Bewegung.	-
0,5 Sekunden lang 1 Signalton, der jede Sekunde wiederholt wird	Die Scharnierschiene ist in Bewegung.	-

# 7 TECHNISCHE DATEN

Maximal zulässiges Gewicht	160 kg bei max. 45° Steigung der Schiene – nur im Innenbereich
Fahrgeschwindigkeit (Nenngeschwindigkeit)	136 kg bei max. 53° Steigung der Schiene
Schalldruckpegel	0,12 m/s
	67 dB(A)

## Elektrisches System

<b>Innenbereich</b>	Eingangsspannung	100 - 240	VAC	
	Frequenz	50/60	Hz	
	Ausgangsspannung	36	VDC	
	Ausgangsstrom	1000	mA	
<b>USA / Kanada</b>				
	Eingangsspannung	120	VAC	
	Frequenz	60	Hz	
	Ausgangsspannung	24 VAC/36 VDC		
	Ausgangsstrom	1000	mA	
<b>Außenbereich</b>	<b>Vereinigtes Königreich</b>			
		Eingangsspannung	240	VAC
		Frequenz	50	Hz
		Ausgangsspannung	6	VAC
	Ausgangsstrom	4000	mA	
<b>Europa</b>				
	Eingangsspannung	230	VAC	
	Frequenz	50	Hz	
	Ausgangsspannung	6	VAC	
	Ausgangsstrom	4000	mA	
<b>USA / Kanada</b>				
	Eingangsspannung	120	VAC	
	Frequenz	60	Hz	
	Ausgangsspannung	6	VAC	
	Ausgangsstrom	4000	mA	
<b>Japan</b>				
	Eingangsspannung	100	VAC	
	Frequenz	50/60	Hz	
	Ausgangsspannung	6	VAC	
	Ausgangsstrom	4000	mA	

<b>Umgebungsbedingungen</b>	
<b>Umgebungstemperatur</b>	In Innenräumen: 5–40 °C Im Freien: -10–50 °C
<b>Relative Luftfeuchtigkeit</b>	In Innenräumen: 20–80 % Im Freien: 0–100 %

<b>Akkus (Treppenlift)</b>	
<b>Akkutyp</b>	12 V 7 Ah
<b>Anzahl der Batterien</b>	2
<b>Ladezeit</b>	16 Stunden
<b>Kapazität</b>	10 Fahrten (125 kg, 1 Etagenhöhe)





<b>Batterien (Ruf-/Sendesteuerung)</b>	
<b>Akkutyp</b>	AA: 1,5 V
<b>Anzahl der Batterien</b>	2

# 8 Kontakt

Für weitere Informationen, die nicht aus diesem Handbuch hervorgehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



Schwarzenborner Straße 19  
34626 Neukirchen (Knüll)  
Deutschland

-  **+49 (0)66 94 70 50**
-  **+49 (0)66 94 91 06 93**
-  **+49 (0)172 57 28 87 6**
-  **info@pflanz-homelift.de**

Damit wir Sie so schnell wie möglich unterstützen können, stellen Sie bitte die Einzelheiten unten bereit, wenn Sie sich an unser Servicepersonal wenden.

Name des Benutzers: .....

Telefonnummer: .....

Anlagen-Nummer: .....

Art des Sitzlifts: .....

Problembeschreibung:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....